نگاهی به beziehungsweise

written by مرتضى غلام نژاد | مى 26, 2018

سلام دوستان،

در این درس می خواهیم با هم نگاهی داشته باشیم به beziehungsweise در زبان آلمانی

برایتان پیش آمده بخواهید به زبان آلمانی بگویید: او یک بازیکن فوتبال است یا دقیق تر گفته باشم در تیم اشتوتگارت بازی میکند، یا او یک ایرانی است شاید هم یک افغانی باشد، او یک اروپایی است شاید هم یک آلمانی باشد و ...

این جملات را ما می توانیم با beziehungsweise بگوییم.

beziehungsweise

شاید هم ، بهتر گفته باشم ، دقیق تر گفته باشم ، در صورت دیگر ، یا اینکه

چند مثال:

Ich war mit ihm bekannt beziehungsweise befreundet

من با او آشنا بودم یا بهتر بگویم دوست بودم

beziehungsweise در واقع رابطی میان بخش اول جمله و بخش دوم جمله است ، یعنی ما یک جمله را بیان می کنیم Ich در واقع رابطی میان بخش اول جمله و بخش دقیق تر یا به صورت دیگری گفته باشیم از war mit ihm bekannt من با او آشنا بودم ، و حال بخواهیم دقیق تر یا به صورت دیگری گفته باشیم از beziehungsweise استفاده میکنیم و در نهایت بخش دوم befreundet را بکار می بریم.

Ihre Tochter und ihr Sohn sind sechs beziehungsweise acht Jahre alt

دختر و يسرتان ۶ شايد هم ۸ ساله هستند

Können Sie mich anrufen beziehungsweise eine SMS schicken?

Ich werde mit dem Auto nach München fahren beziehungsweise mit einer Mitfahrgelegenheit

Sie waren seit der Grundschulzeit eng befreundet beziehungsweise unzertrennlich

Würdest du mir den Geldbetrag zurückgeben beziehungsweise überweisen?

نكته: معمولاً beziehungsweise را به صورت مخفف .bzw نيز مي نويسند.

Morteza möchte nach dem Deutschkurs studieren bzw. eine Ausbildung machen

Morteza möchte nach dem Deutschkurs studieren beziehungsweise eine Ausbildung machen

Wir suchen eine Kellnerin beziehungsweise einen Kellner

در همین رابطه ما می توانیم از نیز استفاده کنیم:

Morteza möchte nach dem Deutschkurs entweder studieren oder eine Ausbildung machen مرتضی قصد دارد بعد از کلاس آلمانی یا اینکه تحصیل کند یا یک دوره تخصصی بگذراند.

پیشنهاد میکنم برای توضیحات بیشتر در مورد درس زیر را مطالعه کنید.

کاربرد در زبان آلمانی (کلیک کنید)

آموزش رایگان زبان آلمانی – مرتضی غلام نژاد

منبع: